

Health Certificate for Export of Poultry meat and Poultry meat Products to the KSA Санитарно-гигиенический сертификат для экспорта мяса птицы и продукции из мяса птицы в Королевство Саудовская Аравия (KSA)		الشهادة الصحية لتصدير لحوم الدواجن ومنتجاتها إلى المملكة العربية السعودية						
1.1 Consignor (Exporter)/Отправитель (экспортёр): Name/Название Address/Адрес	المصدر (المصدر) الاسم العنوان	1.2 Certificate Reference No. / Номер сертификата Place of Issue/Место выдачи Date of Issue/Дата выдачи	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار الجهة الرقابية المعنية					
1.4 Consignee (Importer)/Получатель (импортёр): Name/Название Address/Адрес	المستورد (إليه المستورد) الاسم العنوان	1.5 Country of origin/Страна происхождения 1.6 Country of Destination/Страна назначения	ISO code / Код ISO / رمز الأيزو RU رمز ISO code / Код ISO / رمز الأيزو					
1.7 Producer/ Slaughterhouse / Производитель/Бойня Name / Название Address / Адрес	الشركة الصانعة/المنتج الاسم العنوان	1.8 Packing Est. (if applicable) / Упаковочное предприятие (если имеется): Name/Название Address/Адрес	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان					
Halal Slaughtering Certificate / Сертификат халального убой Source: Источник	شهادة الذبح الحلال مصدرها:	1.9 Certificate No: Сертификат №:	رقم الشهادة					
1.10 Port of Entry/Country of Destination Пограничный пункт ввоза/Страна назначения	بلد الوصول/مبدا التخول	1.11 Border of Loading/Country of Dispatch / Пограничный пункт загрузки/Страна отправления	بلد المغادرة/موقع التحميل					
1.12 Means of transport/conveyance / Способ транспортировки/перевозки By Air / по воздуху By Sea / по морю By Road / по дороге	وسيلة النقل جوي بحري بري	1.13 Conveyance Identification No. Идентификационный номер транспортного средства	الرقم التعريفي / هوية وسيلة النقل					
		1.14 Temperature of Food product / Температура пищевого продукта Ambient/Окружающей среды Chilled/Охлажденный Frozen/Замороженный	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد					
1.15 Commodities Certified for: / Товары сертифицированы для: Other / Другое <input type="checkbox"/> أخرى <input type="checkbox"/> After Further Process / После дальнейшей переработки <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly / Непосредственно для потребления человеком <input type="checkbox"/> الاستهلاك الأمامي مباشرة: <input type="checkbox"/>								
1.16 Identification of the Food Products/Идентификация пищевых продуктов وصف وتصنيف الأغذية								
Name & Description of product	HS-Code	Treatment Type	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch No.	Total Weight
الاسم ووصف المنتج	كود تН ВЭД	نوع المعالجة	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ انتهاء الصلاحية	عدد الطرود	رقم الشحنة/الدفعة	الوزن الكلي
1.17 Health Attestations General Attestations			Attestation de sante Общая аттестация			الإفادات الصحية إفادات عامة		
The poultry meat and/or poultry meat products are safe and fit for human consumption			لحوم الدواجن و/أو منتجاتها سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الأمامي			لحوم الدواجن و/أو منتجاتها سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الأمامي		
The birds have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the Russian Federation, and is approved by the Saudi Food and Drug Authority.			الطيور قد خضعت لعمليات ذبح في منشأة ذبح معتمدة بوضع رقابة الجهة المعنية لدى روسيا الاتحادية وموافق عليه من قبل الهيئة العامة للغذاء والدواء لدى المملكة العربية السعودية.			ذبحت الطيور في مسلخ معتمد بوضع رقابة الجهة المعنية لدى روسيا الاتحادية وموافق عليه من قبل الهيئة العامة للغذاء والدواء لدى المملكة العربية السعودية.		
The poultry meat and/or poultry meat product from birds that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the Russian Federation.			لحوم الدواجن و/أو منتجاتها ناتجة عن طيور خضعت للفحص قبل الذبح وبعد من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المعنية لدى روسيا الاتحادية.			لحوم الدواجن و/أو منتجاتها ناتجة عن طيور خضعت للفحص قبل الذبح وبعد من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المعنية لدى روسيا الاتحادية.		
The poultry meat and/or poultry meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the Competent Authority of the Russian Federation and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.			تم إجراء عمليات تداول لحوم الدواجن و/أو منتجاتها في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة لدى روسيا الاتحادية، وتطبيق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يعادلته.			تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة عند استخدام الأدوية البيطرية وإن مستويات الكيمويات الزراعية في الطيور الحية والمتبقية في لحوم الدواجن و/أو منتجاتها متوافقة مع متطلبات مجلس التعاون لدول الخليج العربية.		
Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines and agriculture chemicals in live birds, and any residues in poultry meat and/or poultry meat product comply with GCC requirements.			При использовании ветеринарных лекарственных препаратов применялась надлежащая ветеринарная практика и уровни сельскохозяйственных химикатов у живых птиц и остатки других веществ в мясе птицы и/или продукте из мяса птицы соответствуют требованиям стран ССАГПЗ.			تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة عند استخدام الأدوية البيطرية وإن مستويات الكيمويات الزراعية في الطيور الحية والمتبقية في لحوم الدواجن و/أو منتجاتها متوافقة مع متطلبات مجلس التعاون لدول الخليج العربية.		
The poultry meat and/or poultry meat product originates from birds that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.			لحوم الدواجن و/أو منتجاتها ناتجة عن طيور لم تذبح بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.			لحوم الدواجن و/أو منتجاتها ناتجة عن طيور لم تذبح بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.		
The poultry meat and/or poultry meat product has not been derived from birds fed on processed animal protein, excluding fishmeal.			إن مصدر لحوم الدواجن و/أو منتجاتها طيور لم يتم تغذيتها بالبروتين الحيواني المصنع، باستثناء تلك من الأسماك.			إن مصدر لحوم الدواجن و/أو منتجاتها طيور لم يتم تغذيتها بالبروتين الحيواني المصنع، باستثناء تلك من الأسماك.		

	молока в период лактации и рыбной муки	
Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary	Дополнительные аттестации (декларации) здоровья, если таковые необходимы	إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك.
The poultry meat comes from region(s)/ territory, which is free from highly pathogenic avian influenza. or poultry meat and its products has been processed to ensure the destruction of avian influenza virus in accordance with referring article in Terrestrial Animal Health Code and the necessary precautions were taken to avoid contact of the products with any source of avian influenza virus.	Мясо птицы происходит из регионов/территории, которые свободны от высокопатогенного гриппа птиц, либо мясо птицы или продукты из него были переработаны с целью уничтожения вируса гриппа птиц в соответствии с релевантной статьей Кодекса здоровья наземных животных, и были приняты необходимые меры во избежание контакта продуктов с любым источником вируса гриппа птиц.	لحوم الدواجن من منطقة أو مقاطعة خالية من مرض إنفلونزا الطيور عالي الضراوة، أو تم معالجة اللحوم أو منتجاتها من أجل القضاء على فيروس إنفلونزا الطيور وفقاً للمادة المناسبة في الكود الصحي لحيوانات البرية؛ واتخذ جميع الإجراءات اللازمة بعد المعالجة لمنع تلوث البضاعة بأي مصدر لفيروسات إنفلونزا الطيور.
The meat has been obtained from poultry which have been kept in a country or zone free from infection with Newcastle disease in poultry since they were hatched or for at least the past 21 days	Мясо было получено от птицы, которая содержалась в стране или зоне, благополучной по инфекции болезнью Ньюкасла с даты выведения и в течение как минимум последнего 21 дня.	للحوم ناتجة عن طيور بقيت في بلد أو منطقة خالية من مرض نيوكاسل من تاريخ نفسها أو خلال الـ 21 يوماً الأخيرة على الأقل.
The meat has been obtained from poultry that did not come into contact with other poultry during transport to the slaughterhouse.	Мясо было получено от птицы, которая во время транспортировки на бойню не вступала в контакт с другой птицей.	للحوم ناتجة عن طيور لم يكن لها الاحتكاك بطيور أخرى أثناء نقلها إلى المصنع.
The meat has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat lower health status or prohibited by Islamic sharia.	Во время убой, разделки, хранения или транспортировки мясо не контактировало с птицей или мясом, имеющими более низкий статус здоровья или запрещенными исламским шариятом.	عدم احتكاك اللحوم في أي وقت أثناء الذبح أو التقطيع أو التخزين أو النقل بطيور أو لحوم ذات حالة صحية متدنية أو محرمة في الشريعة الإسلامية.
The meat accompanied by a Halal slaughter certificate as per GSO 993 " Animal Slaughtering Requirements According to Islamic Law" from an Islamic center or an association approved by KSA.	Мясо имеет халяльный сертификат в соответствии с положениями GSO 993 «Требования к убою животных в соответствии с исламским правом».	أن تكون لحوم الدواجن ومنتجاتها مصحوبة بشهادة ذبح حلال حسب المواصفة القياسية الخليجية رقم (GSO 993) "اشتراطات ذبح الحيوان طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية" صادرة من مركز أو جمعية إسلامية معتمدة لدى السلطة.
The meat satisfies the conditions laid down in GSO 2481 on Maximum Residues Limits (MRLs) of Veterinary Drugs In Food	Мясо отвечает требованиям, изложенным в GSO 2481 в отношении максимально допустимых уровней (МДУ) ветеринарных лекарственных препаратов в пищевых продуктах.	للحوم مطابقة للمواصفة القياسية الخليجية GSO 2481 الخاصة بالحدود القصوى المسموح بها من بقايا الأدوية البيطرية في الأغذية
The meat satisfies the conditions laid down in GSO 1016 on microbiological criteria for foodstuffs.	Мясо отвечает требованиям, изложенным в GSO 1016 по микробиологическим критериям для пищевых продуктов.	للحوم مطابقة للمواصفة القياسية الخليجية GSO 1016 الخاصة بالحدود الميكروبيولوجية للمواد الغذائية.
The meat were not from genetically modified birds and their products in accordance with GSO 2141.	Мясо не было получено от генетически модифицированных птиц и продуктов из них в соответствии с GSO 2141.	اللحوم غير ناتجة عن طيور محورة وراثياً أو محصولية عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة وفقاً للمواصفة القياسية الخليجية GSO 2141
Poultry meat derived from birds that were officially registered in accordance with the legislation of the Russian Federation or If the origin of poultry is out of the Republic of Russian Federation, it shall come from establishments approved by SFDA and it shall be accompanied by certificate of origin, health and halal certificates.	Мясо птицы получено от птиц, которые были идентифицированы согласно законодательству Российской Федерации или, в случае если птица происходит с территорий за пределами РФ, она должна поступать с предприятий, утвержденных SFDA, и должна сопровождаться сертификатом происхождения, ветеринарно-санитарным сертификатом и сертификатом "Халяль".	لحوم الدواجن ناتجة عن طيور مسجلة رسمياً طبقاً لتشريع القسطنطينية لدى روسيا الاتحادية أو في حال لحوم الدواجن مستوردة من خارج جمهورية روسيا الاتحادية فيجب أن تكون من منشآت معتمدة لدى الهيئة مع ارفاق نسخة من الشهادة الصحية وشهادة المنشأ وشهادة الحلال.
I, the undersigned, authorized person, certify that the above described product meets all the requirements mentioned in this certificate	Я, нижеподписавшееся уполномоченное лицо, подтверждаю, что продукт, описанный выше, отвечает всем требованиям, указанным в этом сертификате	أنا الموقع أدناه الممثل المخصص اليد بأن البضاعة الواردة أو وصفها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة
Authorized Officer Name & Position/ Имя и должность официального инспектора		اسم ووظيفة الشخص المخصص
Name of the Responsible Department/ Название ответственного департамента		اسم الإمارة التي يتبع لها
Official Stamp / Официальная печать		الختم الرسمي
Date / Дата		التاريخ:




1/11/2017